

09.05.2014 г. (петък)

**9.00 ч. – регистрация (Фоайе на Аулата на Софийския университет,
Централно крило)**

**ОТКРИВАНЕ НА XII МЕЖДУНАРОДНИ
СЛАВИСТИЧНИ ЧЕТЕНИЯ**

10.00 – 10.30 ч. – АУЛА на Софийския университет, Централно крило

Откриване на Дванадесетите международни славистични четения от Декана на Факултета по славянски филологии на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ проф. дфн Панайот Карагьозов

Приветствие от Ректора на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ член кор. проф. дин Иван Илчев

10.30 – 10.45 ч. – Пауза

ПЛЕНАРНО ЗАСЕДАНИЕ

10.45 – 11.45

Joanna Goszczyńska – *Przestrzeń kulturowa Słowacji w relacjach czeskich i polskich podróżników*

Игорь Данилевский – *Культурно-исторический контекст древнерусской литературы XI–XIII вв.*

Ангелина Бановиќ-Марковска – *Балканот и Европа како реални и имагинарни топоси во менталната мапа на светот*

11.45 – 12.00 ч – Пауза

12.00 – 13.00 ч.

Валентин Гешев – *От славянско към балканско склонение: време и място*

Wonhoi Kim – *Space Concept and Intercultural Communication in the Slavic World – With Special Attention to the Slavic Word „Земля, Земля“*

Радивоје Младеновиќ – *Конструкције са значењем дирекције и локације у говорима југозападног дела Косова и Метохије*

13.00 – 14.00 ч – Пауза

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ

09.05.2014 г. (петък) – Заседателна зала I, Южно крило, ет. 1
Секция I

14.00 – 15.00 ч.

Председатели: Сия Колковска, Йован Айдукович

Диана Благоева, Сия Колковска – *Основни концептуални сфери, представени в новата българска лексика и фразеология*

Јован Ајдуковић – *О једном значењу глагола котрљати се у српском језику у поређењу са руским*

Галина Петрова – *Медииални глаголи за движење в българският език*

Мария Китанова – *Семантичното поле „род“ през призмата на бинарните противопоставяния*

15.00 – 15.15 ч. – Дискусија

15.15 – 15.30 – Кафе пауза

15.30 – 16.30 ч.

Председатели: Диљана Денчева, Катажина Попова

Диљана Денчева – *Време и пространство в метафоричен континуум*

Jasmina Moskovljević Popović – *Body Part Movement Verbs in Serbian*

Катажина Попова – *Прагът като пространствен културологичен знак*

Зорница Цветкова – *Пространствените представки в състава на двойно префигираните глаголи за движение в българския и чешкия език – за общите семантични ограничения при полипрефиксацията в славянските езици*

16.30 – 16.45 – Дискусија

16.45 – 17.00 – Пауза

17.00 – 18.00

Председатели: Надежда Костова, Слободан Новокмет

Јована Б. Јовановић – *Деминутиви као носиоци пејоративног значења у српском језику*

Надежда Костова – *Движење в пространството или глаголи за движење в българският език*

Slobodan Novokmet – *Način kretanja kao osobina motivacije sekundarnih značenja kod zoonima u srpskom jeziku*

Natalia Urbańczyk-Adach – *Czeskie konstrukcje składniowe o charakterze temporalnym*

18.00-18.15– Дискусија

18.30 Коктейл

ХУДОЖЕСТВЕНИ ИЗМЕРЕНИЯ НА ПРОСТРАНСТВОТО

09.05.2014 г. (петък) – Заседателна зала II, Северно крило, ет. 1

14.00 – 15.15 ч.

Председатели: Жоржета Чолакова, Науме Радически

Жоржета Чолакова – *Езерото в пейзажната визия на Карел Хинек Маха и Адам Мицкевич (опит за диференциален компаративизъм)*

Tomasz Stępień – *Góry i literatura*

Милена Джерекарова – *Пространствата в някои южнославянски поеми от средата на 19 в.*

Науме Радически – *Доживувањето и оживувањето на просторот во раскажувачката проза на Емилијан Станев и Николај Хајтов*

Zlatko Kramarić – *Hrvatska vs. Jugoslavija – realni i imaginarni toposi*

15.15 – 15.30 ч. – Дискусија

15.30 – 15.45 ч. – Кафе пауза

15.45 – 17.15 ч.

Председатели: Жоржета Чолакова, Науме Радически

Małgorzata Kulikowska – *Czas i przestrzeń w cyklu opowiadań – na przykładzie „Opowiadań kołymskich“ Warłama Szalamowa*

Anna Węgrzyniak – *Kategorie przestrzenne w twórczości Andrzeja Stasiuka*

Лидија Капушевска Дракулевска – *„Внатрешниот предел“ во поезијата на Матеја Матевски*

Ilijana Čutura, Maja Dimitrijević – *Space as a Semantic Element in Serbian Contemporary Author Fairytales*

Natalia Palich – *New Spatial Imaginary in Czech Young Prose*

Наталия Голубева-Монаткина – *Слово „море“ у поетов Серебряного века*

17.15 – 17.30 ч. – Дискусија

18.30 ч. – Коктейл

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ФОЛКЛОРНОТО СЪЗНАНИЕ

09.05.2014 (петък) – Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2

14.00 – 15.00 ч.

Председатели: Бошко Сувајдџич, Неманя Радуловић

Бошко Сувајдџић – *Формуле покрета у српским и бугарским песамама о хајдуцима*

Смиљана Ђорђевић Белић – *Епска формула и идеологизација простора*

Данијела Петковић – *Мапирање простора епске песме положајем и кре-тањем ликова*

Немања Радуловић – *Семантика простора у наративима о судбини*

15.00 – 15.15 ч. – Дискусија

15.15 – 15.30 ч. – Кафе-пауза

15.30 – 16.30 ч.

Председатели: Евелина Рудан, Веселка Тончева

Evelina Rudan, Josipa Tomašić – *Kretanje i konstrukcija prostora u baladama*

Teodora Vigato – *Povijesni prostor otoka Silbe u jednoj pučkoj drami*

Мирјана Детелић, Лидија Делић – *Мост/ћунџија као епски хрономон*

Веселка Тончева – *За гурбетите и гурбетчиите от Голо Бърдо, Албанија*

16.30 – 16.45 ч. – Дискусија

16.45 – 17.00 ч. – Кафе пауза

17.00 – 17.45 ч.

Председатели: Ирина Гришченко, Софија Калезич-Джуричковић

Iryna Gryshchenko – *Ukrainian Folklore in the System of Ethnoculture Cognitive Space*

Софија Калезић-Ђуричковић – *Остаци митолошких вјеровања у колективној свијести словенских народа*

Оксана Кузьменко – *Семантика просторових образів в українському прозовому фольклорі ХХ ст. (концепт втраченого Дому)*

17.45 – 18.00 ч. – Дискусија

18.30 – Коктейл

СТАТИКА И ДИНАМИКА, ОТВОРЕНИ И ЗАТВОРЕНИ ПРОСТРАНСТВА

**09.05.2014 (петък) – Полонистичен кабинет „Адам Мицкевич“
(149 каб.), Централно крило, ет. 4**

14.00 – 15.00 ч.

Председатели: Калина Бахнева, Марко Кљо

Мария Чорбаджиева – *Между динамичното и статичното – в творческото пространство на Карел Чапек и Мирослав Кърлежа*

Marco Klüh – *Статичният модел на идиличното пространство и неговото динамизиране в „Идилли“ на П. Ю. Тодоров*

Milan Kendra – *From Anxiety to Defiance. A Formal Dance as a Private Lesson in Emotional Education of a Protagonist*

Николай Метев – *В лабиринта на писането („Физика на тъгата“ от Георги Господинов)*

15.00 – 15.15 ч. – Дискусија

15.15 – 15.30 ч. – Кафе пауза

15.30 – 16.30 ч.

Председатели: Калина Бахнева, Марко Кљо

Весна Мојсова-Чепишевска – *Талкање по светот*

Бранко Златковић – *Странствовања Симе Милутиновића Сарајлије*

Калина Бахнева – *Другият път. Юлиуш Словацки „Пътуване от Неапол до Светите земи“*

Јасмина С. Јокић – *Андерсеново путовање на Исток као инспирација за савремени роман*

16.30 – 16.45 ч. – Дискусија

18.30 ч. – Коктейл

**ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС
СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ**

**09.05.2014 г. (петък) – Ауд. 159, Централно крило, ет. 4
Секция II**

14.00 – 14.45

Председатели: Димитрина Хамзе, Желько Маркович

Желько Марковић – *Спацијални детерминатори као аргументи глагола визуелне перцепције у српском и словеначком језику*

Димитрина Хамзе – *Езикови пространства на комичното в творчеството на В. Гомбрович*

Лилия Иванова – *Семантични типове темпорални наречия в българския и полския език*

14.45 – 15.00 – Дискусија

15.00 – 15.15 – Кафе пауза

15.15 – 16.00

Председатели: Татјана Дункова, Наташа Куртума

Nataša Kurtuma – *Spaciјalni predlog u srpskom jeziku i njegov ekvivalenat u nemačkom jeziku*

Татјана Дункова, Биљана Васич – *Динамика и конкурентна употреба на езиковите средства (вѣрху материал от български, срѣбски и хѣрватски език)*

Sofija Bilandžija, Jelena Kostić-Tomović, Nenad Tomović – *Semantic Analysis of Verbs of Walking in Serbian and their Equivalents in Germanic Languages*

16.00 – 16.15 – Дискусија

18.30 Коктейл

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ

09.05.2014 г. (петък) – Бохемистичен кабинет „Проф. Светомир
Иванчев“ (160-Б каб.), Централно крило, ет. 4
Секция III

14.00 – 15.15

Председатели: Албена Стаменова, Ивица Вигато

Албена Стаменова – *Понятията „власт“ и „собственост“ в старобългарски и староризочнославянски език по лексикографски данни*

Ivica Vígato – *Leksičke osobitosti u glagoljskim oporukama sa zapadnih otoka zadarskog arhipelaga (17. i 18. stoljeće)*

Ана Ранђеловић – *Творбена структура именица у поезији Јована Дошеновића*

Josip Miletić, Mila Pandžić – *Prisutnost hrvatskoga jezika u hrvatskoj gospodarskoj, pravnoj i upravnoj misli do 20. stoljeća (kratki povijesni pregled)*

Симеон Стефанов – *За стила на текста на едно житие на св. Екатерина от XVв. на народен хърватски език*

15.15 – 15.30 – Дискусија

15.30 – 15.45 – Кафе пауза

15.45 – 16.45

Председатели: Мая Радичева, Кента Сугаи

Јордана Марковић – *Изоглоса балканистичких појава у српским народним говорима*

Кента Сугаи – *Към въпроса за удвояването на допълнението в гребенския говор в Румъния*

Мая Радичева – *Движение в пространството без предлог и аналог в старочешки в сравнение с други славянски езици*

Данка Урошевић – *Падежи са просторним значењем у „Житију Георгија Кратовца“ од попа Пеје*

16.45 – 17.00 – Дискусија

18.30 Коктейл

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ

**09.05.2014 г. (петък) – Зала на ИРЦК, Информационно-рекламен
център (в тунела на Ректората)
Секция IV**

14.00 – 15.15

Председатели: Радост Железарова, Яна Шупова

Dariusz Tkaczewski, Радост Железарова – *Bulgarskie, polskie, czeskie i
słowackie tradycje encyklopedyczne w XIX i XX wieku*

Jelena Pavlović – *Conceptualization of Power in Serbian Legal Texts Based
on Space Relations*

Надежда Николова – *Върбата в езиковата картина и традиционната
култура на българина*

Татяна Скулачева – *Сочинение и подчинение в стихе: синтаксическите
способи за увеличаване статичността стихотворного текста*

Яна Шупова – *Езиковият образ на семейството в контекста на про-
странството и движението*

15.15 – 15.30 – Дискусия

15.30 – 15.45 – Кафе пауза

**09.05.2014 г. (петък) – Зала на ИРЦК, Информационно-рекламен
център (в тунела на Ректората)
Секция V**

15.45 – 17.00

Председатели: Йорданка Трифонова, Райна Камберова

Йорданка Трифонова – *За превода на урбаноними*

Анна Баранова – *За (не)преводимостта на културните конотации*

Ивана Давитков – *За някои функционални преводни еквиваленти на
сръбския перфект (върху материал от преводи на художествена ли-
тература)*

Павлина Мартинова-Иванова – *Конверсия на залога на украинските и българските причастия при превод*

Райна Камберова – *За предаването на лични имена от украински на български език*

17.00-17.15 – Дискусия

18.30 Коктейл

10.05.2014 (събота)

**ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС
СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ**

**10.05.2014 г. (събота) – Заседателна зала I, Южно крило, ет. 1
Секция VI**

9.00 – 9.45

Председатели: Емилия Македонска, Мартин Стефанов

Елена Стоянова – *Традиции и иновационен подход в най-новия „Хърватски правопис“ на Института за хърватски език и литература*

Емилия Македонска – *За книжовния чешки език от епохата на Й. Добровски до наши дни (кратък исторически обзор)*

Мартин Стефанов – *Вижданията на Любомир Недич относно сръбския книжовен език в контекста на сръбското научно пространство*

09.45 – 10.00 – Дискусия

10.00 – 10.15 – Кафе пауза

10.15 – 11.15

Председатели: Елена Стоянова, Живорад Миленович

Branislava Vičar – *Jezik, družbene in prostorske strukture: konstrukcija identitete brezdomcev v besedilih o zavetiščih*

Евгений С. Горб – *Язык и нация в межвоенной Силезии (1918–1939)*

Живорад Миленовић, Раиса Цветковић – *Образовање бугарске националне мањине у Србији на матерњем језику*

Zuzana Wildová – *Český jazyk na Krymu – současnost a perspektivy*

11.15 – 11.30 – Дискусия

11.30 – 13.00 – Пауза

13.00 – 14.00

Председатели: Марияна Парзулова, Борко Ковачевич

Марияна Парзулова – *За българското ономастично пространство в Русия през XVIII-XIX век*

Весна Половина, Борко Ковачевич, Иван Књижар – *Значај очувања матерњег језика у дијаспори*

Сергей П. Пахоменко – *Языковой вопрос в программах и деятельности украинских политических партий: влияние регионального фактора*
Maја Anđelković Šeguljev – *Промене и развој облика, структура и међу-особних односа међу словенским језицима на територији бивше СФРЈ*
14.00 – 14.15 – Дискусија

14.15 – 14.30 – Пауза

14.30 – 15.30

Председатели: Ничка Бечева, Казухиро Садакане

Maја Ђукановић, Ирена Кужник – *Простор, идентитет, дијаспора: српски и словеначки језик*

Ничка Бечева – *Българите в Срџбски Банат – езикова и културна идентичност в полиетнична среда*

Kazuhiro Sadakane – *Przemiana nazw etnolektu łemkowskiego*

Slavica Vrsaljko – *Contemporary Speech of the City of Zadar*

15.30 – 15.45 – Дискусија

17.00 ч. – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София
Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2

ХУДОЖЕСТВЕНИ ИЗМЕРЕНИЯ НА ПРОСТРАНСТВОТО
10.05.2014 г. (събота) – Заседателна зала II, Северно крило, ет. 1

9.00 – 10.15 ч.

Председатели: Елена Дараданова, Естела Банов

Dita Křišťanová – *Slovanský časoprostor v díle Julia Zeyera*

Estela Banov – *Predodžbe Amerike u putopisnoj prozi Aleka Konstantinova i Ante Tresić Pavičića*

Мар'яна Климець – *Топос зачарованого світу у літературній фантастиці хорватського модернізму*

Елена Дараданова – *Медитеранизмът в хърватската поезия на XX век. Поетика на пространството*

Албена Вачева – *Образът на Македония в очерците от 40-те години на XX век*

10.15 – 10.30 ч. – Дискусија

10.30 – 10.45 ч. – Кафе пауза

10.45 – 11.45 ч.

Председатели: Елена Дараданова, Естела Банов

Ivana Brković – *Reprezentacija prostora u „Dubravki“ Ivana Gundulića*

Nataša Čaldović – *Heterotopia of “the House of Madmen” in the Comedy “Frlezija”, Written by Ivan Stojanović from Dubrovnik*

Людмила Бондарь – *Эйдетика театра в пространстве бриколажного текста Ярослава Верещака*

Lucija Ljubić – *Social Relations in Mate Matišić’s Plays – Space and Boundaries (Društvena zbilja u dramata Mate Matišića – prostor i granice)*

11.45 – 12.00 ч. – Дискусија

12.00- 13.30 – Пауза

ПОЛИТИКА, ИСТОРИЈА, (Е)МИГРАЦИЈА

10.05.2014 (субота) – Заседателна зала II, Јужно крило, ет. 1

13.30 – 14.30 ч.

Председатели: Твртко Вукович, Вера Јакимова

Tvrtko Vuković – *The Displaced. The Dislocated Subject and Resistance to the Immobility of Meaning in Croatian Modern Literature*

Lana Molvarec – *Izmještenje u opusu Aleksandra Hemona*

Danijela Petrović – *The Lost Homeland in David Albahari’s Canadian Trilogy*

Вера Јакимова – „Къде е моят дом?“ Трима босненски писатели в Прага

14.30 – 14.45 ч. – Дискусија

14.45 – 15.00 ч. – Кафе пауза

15.00 – 16.00 ч.

Председатели: Валентина Седефчева, Ленка Атанасова

Катерина Кокинова – *Емиграция – авторефлексия – идентичност: Гомбрович и Набоков*

Валентина Седефчева – *Изгнаническата съдба на „Роман за Лондон“ от Милош Църнянски*

Јелена Ратков Квочка – *Драматичност, позориште, политика и историја у „Гробници за Бориса Давидовича“ Данила Киша (кретање и простор)*

Ленка Атанасова – *Иконографија, идентичност и миграции в моноспектакља на Николай Урумов „Лалугер“ с автор Александър Урумов и режисьор Юрий Дачев*

16.00 – 16.15 ч. – Дискусија

**17.00 ч. – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София
Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2**

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ФОЛКЛОРНОТО СЪЗНАНИЕ

10.05.2014 (събота) – Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2

09.00 – 10.00 ч.

Председатели: Оксана Микитенко, Николай Папучиев

Оксана Микитенко – *Атрибутивно значение на посмъртното пространство в текста на погребалното оплакване (на материала на украинска и българска традиция)*

Надія Пастух – *Топонім у весільній пісенності українців: від реалії до символу*

Кристина Р. Митић – *Обредно понашање лазарица*

Николай Папучиев – *Фолклорният артефакт и езиците на сувенира*

10.00 – 10.15 ч. – Дискусија

10.15 – 10.30 – Кафе пауза

ПАМЕТ, ИСТОРИЧЕСКА ИДЕНТИЧНОСТ, СОЦИОКУЛТУРНИ КОНТЕКСТИ

10.05.2014 (събота) – Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2

10.30 – 11.45 ч.

Председатели: Панайот Карагъзов, Степан Янковский

Елена Крейчова – *Сакралните места на българите извън България*

James Peterson, Panayot Karagyozov – *The Historical and Political Evolution of Russian and Soviet State Anthems*

Лилия Илиева – *Символи на държави и символични държави на южните славяни през XX век (представени чрез надписите на пощенските марки)*

Sylwia Siedlecka – *Circus as an Institution and Cultural Project in People's Democracies After World War II (Russia, Bulgaria, Poland)*

Степан Янковский – *Глобална картография социално-културных миров: от геополитической к геоикономической карте*

11.45 – 12.00 ч. – Дискусия

12.00 – 13.00ч. – Пауза

13.00 – 14.15 ч.

Председатели: Александра Попин, Славея Димитрова

Александра Попин – *Цивилизаторска мисија европска у Азију*

Agata Rogoś – *Reconstruction of Identity and New National Myths and Symbols into Mythical and Antyhistorical Perception of Time and Space in Macedonia*

Katarina Ivon – *Poimanje vlastitoga nacionalnog prostora u Dalmaciji u drugoj polovici 19. Stoljeća*

Мария Подыбайло – *Историческая память как фактор самоидентификации: региональный контекст в Украине*

Славея Димитрова – *Езикът за/на чешкия барок*

14.15 – 14.30 – Дискусия

14.30 – 14.45 ч. – Кафе пауза

14.45 – 16.00 ч.

Председатели: Адриана Дамянова, Славей Димитрова

Tanja Milosavljević – *Srpska dijaspora na jugu Francuske i putevi njene integracije i asimilacije – kulturološki, jezički i socio-ekonomski plan*

Стоян Атанасов – *Икономически фактори за трансформиране на българската идентичност*

Адриана Дамянова – *В пещерата и навън*

Олга Генчева – *Мястото на жената – българка и полякия в представите на българина. Антропологически ракурси*

Нела Мартинкова – *Политик по поръчка или накъде се движи чешкото обществено мнение?*

16.00 – 16.15 ч. – Дискусия

**17.00 ч. – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София
Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2**

ПРОСТРАНСТВО, ПАМЕТ, ИДЕНТИЧНОСТ

**10.05.2014 (събота) – Полонистичен кабинет „Адам Мицкевич“
(149 каб.), Централно крило, ет. 4**

9.00 – 10.00 ч.

Председатели: Целина Юда, Ани Бурова

Ани Бурова – *Пространства, маршрути, географии на писателската биография*

Celina Juda – *Dwie gniewne kobiety w podróży – o deficycie kategorii nostalgii w prozie Sibille Lewiczarow i Ruży Lazarowej*

Ольга Башкирова – *Простір як носій культурної пам'яті в сучасній українській жіночій прозі (на матеріалі романів Марини Гримич та Любові Голоти)*

Miranda Levanat-Peričić – *Tvorba identiteta i povratak u heterotopiju “rodnog kraja” u romanima Olje Savičević Ivančević, Adio kauboju (2010) i Kristiana Novaka, Črna mati zemla (2013)*

10.00 – 10.15 ч. – Дискусия

10.15 – 10.30 ч. – Кафе пауза

10.30 – 10.45 ч.

Председатели: Маргрета Григорова, Ивица Бакович

Анжелина Пенчева – *Пространства на личното, поетичното и митичното в романите на Яхим Топол*

Маргрета Григорова – *И извън Фейсбук можеш да имаш свой профил: Марек Бенчик и неговата „Книга на лицето“*

Sava Stamenković, Mirjana Bečejski – *The Position of Čefurji in Goran Vojnović's Novel "Čefurji, Raus!"*

Хироси Сасаяма – *Пелевин и мистицизм советского периода*

Ivica Baković – *Drama izmještenja: izmješteni identiteti u južnoslavenskim dramata kraja 20. Stoljeća*

11.45 – 12.00 ч. – Дискусия

12.00 – 13.00 ч. – Пауза

13.00 – 14.00 ч.

Председатели: Весна Тодоров, Анжелина Пенчева

Эльвира Михальска – *О „восточном“ и его семантике. „Золотой прут“ Михаила Хераскова*

Весна Тодоров – *Символика простора и конструисање идентитета у бајкама Гроздане Олујић*

Marija Stijepić, Ivana Kovačević – *Problem identiteta u romanu „Obrana i poslednji dani“ Borislava Pekića*

Gordana Todorić – *Kretanje kao princip (de)konstrukcije identiteta u romanu „U potrazi za mesijom“ Eriha Koša*

14.00 – 14.15 ч. – Дискусия

14.15 – 14.30 ч. – Кафе пауза

14.30 – 15.45 ч.

Председатели: Бригида Пуделко, Владимир Игнатов

Brygida Pudełko – *Illegitimacy and Identity in the Fiction of Turgenev, James and Conrad*

Владимир Игнатов – *Фронтът: измерения на другостта (наблюдения върху военната проза на Добри Немиров)*

Павел Петров – *Непростимите вакханалии на мисълта. Бруно Шулиц и Ян Якуб Колски*

Велимира Божилова – *Герой на нашето време е мъж с протеза вместо сърце (съпоставка между „Герой на нашето време“ на Лермонтов и „Мъж с протеза“ на Ян Хрушовски)*

Лиляна Видова – *Творецът и неговата муза в новелата „Омайната дева“ на Доминик Татарка*

15.45 – 16.00 ч. – Дискусия

**17.00 – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София
Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2**

СТАТИКА И ДИНАМИКА, ОТВОРЕНИ И ЗАТВОРЕНИ ПРОСТРАНСТВА

10.05.2014 (събота) – Бохемистичен кабинет „Проф. Светомир Иванчев“ (160-Б каб.), Централно крило, ет. 4

09.00 – 10.15 ч.

Председатели: Юлияна Матанович, Оливера Радулович

Оливера Радуловић – *Отварање простора у Андрићевим романима*

Helena Sablić Tomić – *Žena: otvoreno/zatvoreno prostranstvo*

Julijana Matanović – *Kamo su nas odvozili tuđi autobusi?*

Tatjana Ileš – *„Autobus Calypso“ ili bijeg u dokolicu kao način otpora spram svakodnevice u romanima hrvatske književnosti šezdesetih godina 20. stoljeća*

Vladimir Rismondo – *The Problem of Non-places in Contemporary Croatian Literature and Visual Arts*

10.15 – 10.30 ч. – Дискусия

10.30 – 10.45 ч. – Кафе пауза

10.45 – 11.45 ч.

Председатели: Юлияна Матанович, Оливера Радулович

Кристина Николовска – *Движењето и просторот во поезиите на Љубомир Левчев и Гане Тодоровски*

Љубомир Делев – *Демонът на движението: Стефан Грабински*

Livija Ekmečić – *Fenomeni prostora u Mihajlovićevim dramama 'Banović*

Strahinja' i 'Kraljević Marko'

Бојана Анђелић – *Слика села у прози српског реализма*

11.45 – 12.00 – Дискусија

12.00- 14.00 – Пауза

ПРЕВОД, ЛИТЕРАТУРНА И КУЛТУРНА РЕЦЕПЦИЈА

**10.05.2014 (субота) – Бохемистичен кабинет „Проф. Светомир
Иванчев“ (каб. 160-Б), Централно крило, ет. 4**

14.00 – 15.00 ч.

Председатели: Најда Иванова, Јулија Сабадаш

Најда Иванова – *Образът на Венеция в „Горски венец“ (1846) от Петър Петрович Негош и неговите български преводни интерпретации*

Suzana Soha – *The Image of Bulgaria in the Culture of the Croatian National Revival*

Ivana Srpková – *Výbory z básní Josefa Suchého v originále a v překladech*

Дорота Фатер – *Zagraniczna polityka kulturalna. Promocja kultury polskiej w Bulgarii*

15.00 – 15.15 ч. – Дискусија

15.15 – 15.30 ч. – Кафе пауза

15.30 – 16.30 ч.

Председатели: Најда Иванова, Јулија Сабадаш

Христина Балабанова – *Бохемистичните и славистични текстове на Борис Ђоцов како научно неусвоено просторство*

Љубов Дабло – *Мова как художња творчеств (на прикладі праць Д.М. Овсянко-Куликовського)*

Јулија Сабадаш – *Мова култури как фундаментална проблема*

Олена Гавенко – *Дијалог култур: проблеми мовної передачі*

16.30 – 16.45 ч. – Дискусија

17.00 – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София, Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ

**10.05.2014 г. (събота) – Ауд. 124, Централно крило, ет. 2
Секция VII**

9.00 – 10.00

Председатели: Татяна Алексиева, Марина С. Янич

Татяна Алексиева – *Графогибридизация как отражение демократизации езика в комуникативном пространстве Рунета*

Алла Исакова – *Українизми в російських найменуваннях*

Марина С. Яњић – *Фонолошка адаптација актуелних англицизама у српском језику*

Билjana Тодорова – *За влиянието на английския език върху речта на българските емигранти в САЩ*

10.00 – 10.15 – Дискусия

10.15 – 10.30 – Кафе пауза

10.30 – 11.30

Председатели: Олга Сорока, Надежда Йович

Надежда Јовић – *Речи страног порекла у сточарској терминологији југоисточне Србије*

Sanja Vulić – *Hrvatsko-češka jezična prožimanja u djelima hrvatskih pisaca rođenih u južnoj Moravskoj*

Олга Сорока – *Движението на англонеологизмите в пространството на съвременния български книжовен език*

Александра Лончар Раичевић – *Ортотонијска адаптација страних речи у српском језику*

11.30 – 11.45 – Дискусия

11.45 – 12.00 – Пауза

12.00 – 12.45

Председател: Надежда Михайлова-Сталянова, Миряна Илич

Mirjana Ilić – *Morfološka adaptacija aktuelnih anglicizama u srpskom jeziku*
Milica M. Kočović, Tijana Z. Matović – *Motion Verbs and Path of Motion in English and Serbian: Perception by the Learners Whose L1 is Serbian*
Надежда Михайлова-Сталянова – *Обучението по славянска филология в 21 век – другата гледна точка*

12.45 – 13.00 – Дискусия

ДВИЖЕНИЕ И ПРОСТРАНСТВО ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЛАВЯНСКИТЕ ЕЗИЦИ

**10.05.2014 г. (събота) – Ауд. 150, Централно крило, ет. 4
Секция VIII**

9.00 – 10.00

Председатели: Юлияна Стоянова, Бранислав Иванович

Юлияна Стоянова – *Пространствен деиксис в ранната онтогенеза: полско-български паралели*

Ladislav Janovec – *Prostor komunikace jako faktor jejího utváření*

Natalija Panić Cerovski, Branislav Ivanović, Anka Rađenović – *Neverbalno predstavljanje drugog u srpskom razgovornom diskursu*

Божана Нишева – *Към въпроса за лексикалната негация в езика на съвременните български и чешки медии*

10.00 – 10.15 – Дискусия

10.15 – 10.30 – Кафе пауза

10.30 – 11.15

Председатели: Росица Стефчева, Юстина Войчеховска

Росица Стефчева – *За частиците буквално и просто като шлокутивни оператори в епистемичното и евиденциалното пространство на говорещия субект*

Силвия Петкова – *За ролята на евфемизмите в комуникативното пространство на съвременните руски медии*

Justyna Wojciechowska – *Konstruowanie przestrzeni współczesnego dyskursu w języku polskim przez dzieci i młodzież. Relacja z badań*

11.15 – 11.30 – Дискусия

11.30 – 11.45 – Пауза

11.45 – 12.45

Председатели: Маргарита Младенова, Душанка Вуйович

Душанка Вуйовић – *Поредбени фразеологизми са значењем кретања у српском језику*

Маргарита Младенова – *Не дай, Боже!*

Nataša Vulović – *O frazeološkim jedinicama s komponentama bog i đavo (vrag) kojima se izražava daleki prostor u srpskoj frazeologiji*

Ana Vasung, Ivana Vidović Bolt – *Zoonimski frazemi u bugarskom, hrvatskom i poljskom jeziku kojima se opisuje čovjekovo kretanje*

12.45 – 13.00 – Дискусия

13.00 – 14.00 – Пауза

14.00 – 14.45

Председатели: Яна Сивилова, Стефан Тодорович

Полина Димитрова – *Движение и пространство в библейската фразеология*

Яна Сивилова – *„Кажу ми откъде си, за да ти кажа какъв си“ (Собствените имена-евфемизми в пословиците)*

Nina Manojlović, Stefan Todorović – *M. Bečković : Random Targets – Several Metaphors About Time (M. Bečković: O međuvremenu – nekoliko metafora o vremenu)*

14.45 – 15.00 – Дискусия

**17.00 ч. – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София
Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2**

КАРТОГРАФИЯ НА КУЛТУРНОТО И ЛИТЕРАТУРНОТО ПРОСТРАНСТВО

10.05.2014 (събота) – 159 каб., Централно крило, ет. 4

9.00 – 10.30 ч.

Председатели: Ина Христова, Лахорка Плейич Пойе

Галя Симеонова-Конах – *Литературна и културна картография. Градове, места, интуиции*

Lahorka Plejić Poje – *Književna topografija staroga Dubrovnika*

Ivana Žužul – *Mapping the Nation. The Politics of Space in the Construction of National Identity*

Aleksandra Tomić – *Space in Poetry Ljubomir Simovic*

Константин Панайотов – *Северозападна Мала Азия като пространство на славяноезичие*

Ренета Божанкова – *Инструменти на дигиталната хуманитаристика за изследване на пространството на литературата*

10.30 – 10.45 ч. – Дискусия

10.45 – 11.00 Кафе пауза

АСПЕКТИ НА ГРАДСКОТО ПРОСТРАНСТВО

10.05.2014 (събота) – 159 каб., Централно крило, ет. 4

11. 00 – 12.00 ч.

Председатели: Надежда Стоянова, Соня Стойменска-Елзесер

Соня Стојменска-Елзесер – *Шетањето низ градот (фланеризмот) како романескнен модел*

Тиха Георгиева – *Градските пространства и техните проявления в чешката литература*

Marta Součková – *On the topos of (foreign) Cities in Slovak Fiction after 1989*

Димо Димов – *Пространството „Петербург“ – паралелни прочити на Бродски и Солженицин*

12.00 -12.15 ч. – Дискусия

12.15-12.30 ч. – Пауза

12.30 – 13.15 ч.

Председатели: Надежда Стоянова, Соня Стойменска-Елзесер

Надежда Стоянова – *Град, градежи и конструктори (Опит върху „Къща“ на Чавдар Мутафов)*

Магдалена Питлак – *Нереално пространство, символично пространство. Варшава в „Жените на Варшава“ на Георги Марков*

Александър Христов – *Маската на града в белетристиката на Георги Райчев*

13.15 – 13.30 ч. – Дискусия

13.30 ч.– 14.00 – Пауза

ПРОСТРАНСТВО, ДВИЖЕНИЕ И МИГРАЦИЯ В МЕДИЕВИСТИЧЕН КОНТЕКСТ

10.05.2014 (събота) – 159 каб., Централно крило, ет. 4

14.00 – 14.45 ч.

Председатели: Радослава Станкова, Петко Петков

Paweł Dziadul – *Imaginary Spaces in Medieval Orthodox Slavonic Literature*
Ivana Petešić – *Leksičke i tematske poveznice Istočne i Zapadne crkve u glagoljskom Priručniku za svećenike iz 15. Stoljeća*

Ante Topčić – *Prostor u djelima hrvatskih glagoljaša i prvih hrvatskih renesansnih pisaca*

14.45 – 15.00 ч. – Дискусия

15.00 – 15.15 ч. – Кафе пауза

15.15 – 16.00 ч.

Председатели: Радослава Станкова, Петко Петков

Петко Петков – *Миграцията на текста. Към рецепцията на Житие на св. Антоний Велики в руската ръкописна традиция: текстологични и езикови наблюдения*

Радослава Станкова – *Разказите за пренасяне на мощите на местни светици в южнославянската книжнина през XIII в.*

Камен Михайлов – *Борбата за църковно влияние в Киев – IX–XIV в.*

16.00 – 16.15 – Дискусия

**17.00 ч. – Представяне на сп. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE и неговия 12 брой, посветен на българската полонистика съвместно с Полския институт в София
Нова конферентна зала, Северно крило, ет. 2**

**ПРЕДСТАВЯНЕ НА СП. POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE
И НЕГОВИЯ 12 БРОЙ, ПОСВЕТЕН НА БЪЛГАРСКАТА
ПОЛОНИСТИКА
СЪВМЕСТНО С ПОЛСКИЯ ИНСТИТУТ В СОФИЯ**

**10.05.2014 (събота) 17.00 ч. – Нова конферентна зала,
Северно крило, ет. 2**

Приветствие на декана ФСлФ проф. дфн Панайот Карагьозов

Приветствие на г-жа Агнйешка Кошчущко – директор на Полския институт

Встъпителни думи на доц. д-р Калина Бахнева, Катедра по славянски литератури на СУ

Представяне на списанието **POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE** от неговия главен редактор проф. д-р Ромуалд Цудак, Шльонски университет, Катовице

Представяне на броя, посветен на българската полонистика, от редакторките на броя проф. д-р Йоланта Тамбор, Шльонски университет, и доц. дфн Маргрета Григорова, Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“

Изказвания и дискусия

**ЗАКРИВАНЕ НА XII МЕЖДУНАРОДНИ
СЛАВИСТИЧНИ ЧЕТЕНИЯ**